

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 01/02: Promenade / barge

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONCOURS

**Sujet**  
 Cl: concours officiel - CP: concours de projet  
 PO: procédure ouverte - P0: préqualification  
 OH: offre d'honorariat  
 MEP: mention d'études parallèles

**Conditions d'admission**  
**(Composition du jury + professionnels)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Cl: concours officiel - CP: concours de projet  
 PO: procédure ouverte - P0: préqualification  
 OH: offre d'honorariat  
 MEP: mention d'études parallèles**

**Organisateur et renseignements**

Association d'habitants de Wettingen, Rathaus Kaiserstrasse 29 CH - 5430 Wettingen <www.wettingen.ch>

Banque centrale européenne Kaiserstrasse 29 D - 60311 Francfort sur le Main <www.ecb.int>

Ville de Salzburg p/a J. Schallhammer Priesterhausgasse 18 0 - 5020 Salzburg Fax +43 662 87 56 97 20 schallhammer@aon.at

Verein für Deutsches Schulunterricht 95 A, avenue de Châtelaine CH - 1219 Châtelaine GE concours-dsg@frei.stefanich <www.dsgent.ch>

Freedom Park Trust The Registrar, architectural competition, AFS - Pretoria registrar@freedompark.co.za <www.freedompark.org.za>

Bookshop CLEAN I - Naples Tél. + 39 081 551 43 09 <www.cleannedizioni.it/premioosenza>

Etat de Vaud, DINF Service des bâtiments, monuments et archéologie Pl. de la Riponne 10 CH -1014 Lausanne Fax 021 316 73 47 <www.simap.ch>

Office fédéral des constructions et de la logistique services des appels d'offres publics (b20) Fellerstrasse 21

**Conditions d'admission**  
**(Composition du jury + professionnels)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Cl: concours officiel - CP: concours de projet  
 PO: procédure ouverte - P0: préqualification  
 OH: offre d'honorariat  
 MEP: mention d'études parallèles**

**Agrandissement du complexe scolaire d'Altenburg (MEP, PQ) - nouveau**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Nouveau siège pour la Banque centrale européenne (CP, PQ)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Réaménagement de l'aire de l'ancien stade Lehen à Salzbourg (CI, P0)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Réalisation de l'école allemande sur le territoire de la commune de Vernier (CP, PQ) - nouveau**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Musée, jardin du souvenir et monument dédiés à la démocratie sud-africaine retrouvée (CI 2 degrés, P0) - nouveau**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Prix Luigi Cosenza 2002**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Agrandissement du pavillon du gymnase de Burier à La Tour-de-Peilz (CP, PQ)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Bâtiments administratifs DFJP projet EffVor «Meienthal Zollikofen (CP, PQ)**

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

Promenons-nous dans ...



[www.lebois.ch](http://www.lebois.ch)

Scierie du Brassus SA

De l'idée d'investir jusqu'au décompte final  
 Nos prestations:

- Expertises immobilières
- Evaluation économique de concours
- Calcul de l'avant-projet et du projet définitif par CFE
- Devis général détaillé par CFE et CFC
- Appels d'offres structurés suivant le CE ou CFC
- Comptabilité de chantier et analytique par CFE ou CFC
- Décompte final par CFE
- Conseils en Facility Management
- Analyse des besoins en gestion de patrimoine bâti

IEC Institut pour l'Economie de la Construction SA  
 Rue du Simplon 34 - CP 893  
 CH - 1001 Lausanne  
 Tél. 021 617 64 44 - Fax 021 617 64 66  
 E-mail: info@iecweb.ch

IEC

**Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC**  
 (A. Galfetti, D. Waelchi, C. Remensperger, M. Allmann, L. Chenu)

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC**  
 (Revel Fox, R. Racine Bademli, Max Bond, Olufemi Majekodunmi)

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC**  
 (Gianni Cosenza, Mario Botta, Odile Seller, etc.)

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC**  
 (Francois Cachin, Yves Callet-Molin, Philippe Guissaz, Doris Waechi)

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

**Architectes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accord OMC**  
 (Danilo Menegotto, Marianne Burkhalter, Barbara Schudel, Andreea Deplazes, Dietmar Eberle)

**Date reddition**  
**N°  
 Page**

Office fédéral de la culture  
Service d'art  
Hallwylstrasse 15  
CH - 3003 Berne  
[swissart@bak.admin.ch](mailto:swissart@bak.admin.ch)

**Concours fédéral d'art et d'architecture 2003**

Artistes et architectes suisses jusqu'à l'âge de quarante ans

31 janvier 2003

Swedish Association of Architects - Erskinefonden  
Box 9225  
S - 102 73 Stockholm  
<[www.artikett.se/erskinefonden](http://www.artikett.se/erskinefonden)>

**Prix Ralph Erskine pour l'innovation en architecture et urbanisme, au bénéfice des moins privilégiés dans la société**

31 janvier 2003

Office des bâtiments du canton de Berne  
Reiterstrasse 11  
CH - 2011 Berne  
Tél. 031 533 34 11

**Transformation partielle et remise en état des serres du jardin botanique de Berne (OH, PO) - nouveau**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

Association Jardin Urbain  
Rue de Bassenges 4  
CH - 1024 Ecublens  
Tél. +41 21 691 37 53  
[fdc@lausannejardins.ch](mailto:fdc@lausannejardins.ch)  
<[www.lausannejardins.ch](http://www.lausannejardins.ch)>

**Appel de candidatures pour le concours d'idées en vue de la réalisation de 30 jardins pour la manifestation Lausanne Jardins 2004 (CI, PO) - nouveau**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

DuPont Benedictus Award  
AIA  
1735 New York Avenue, NW  
Washington, DC 20006-5292  
<[www.dupontbenedictus.org](http://www.dupontbenedictus.org)>

**Prix DuPont Benedictus**

01/02  
p. 28

Stadtgärtnerei Winterthur  
Am Rosenberg 2  
CH - 8400 Winterthur  
Fax 052 267 30 05  
<[www.stadt-winterthur.ch/Eulachpark](http://www.stadt-winterthur.ch/Eulachpark)>

**Parc de 6 hectares sur l'aire industrielle de Suizer à Oberwinterthur (CP, PO)**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

«Vía extrema» Créalbois Isère  
13, rue Billerey  
F - 38000 Grenoble  
Tél. +33 4 76 46 51 44  
[creabois@wanadoo.fr](mailto:creabois@wanadoo.fr)

**Construire en bois dans les Alpes. 2 thèmes: passerelles et parcours, refuges et observatoires de la nature (CI, PO) - nouveau**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

Secrétariat European Suisse  
p/a Lüscher  
Fontenay 3  
CH - 1007 Lausanne  
Tél. 021 616 63 93  
[contact@europans.ch](mailto:contact@europans.ch)  
<[www.europans.ch](http://www.europans.ch)>

**«Challenge suburbain, intensités et diversités résidentielles, 7<sup>e</sup> session du concours Europen - 67 sites dans 19 pays européens (CI, PO) - nouveau**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

Equipes pluridisciplinaires composées d'architectes-paysagistes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accordOMC (Walter Münnenthaler, Regula Hodel, Sandra Ryffel, Peter Stünzi, Hansjörg Walter)

**Architectes et architectes-paysagistes établis en Suisse ou dans un pays signataire de l'accordOMC (Walter Münnenthaler, Regula Hodel, Sandra Ryffel, Peter Stünzi, Hansjörg Walter)**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

Equipes pluridisciplinaires composées d'étudiants, d'architectes et d'ingénieurs diplômés depuis trois ans au maximum, charpentiers ou menuisiers en formation ou diplômés depuis sept ans au maximum

**Architectes européens âgés de moins de 40 ans (jury national), dont la composition peut être consultée sur le site <[www.european-europe.com](http://www.european-europe.com)>**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

Equipes pluridisciplinaires composées d'étudiants, d'architectes et d'ingénieurs diplômés depuis trois ans au maximum, charpentiers ou menuisiers en formation ou diplômés depuis sept ans au maximum

**Architectes européens âgés de moins de 40 ans (jury national), dont la composition peut être consultée sur le site <[www.european-europe.com](http://www.european-europe.com)>**

14 mars 2003  
(31 janvier 2003)

**Note**

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la sia, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes sia 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. Pour tout renseignement, prière de consulter le site <[www.sia.ch/concours](http://www.sia.ch/concours)>

## UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE RADON EST SANS FAILLE!

Le gaz radioactif radon est présent naturellement dans le sol. Lorsque les parties du bâtiment en contact avec le terrain ne sont pas étanches, ce gaz peut pénétrer dans les habitations et dans l'air que nous respirons et mettre ainsi notre santé en danger. Notre service vous informe et vous conseille sur les mesures, les travaux d'assainissement et les nouvelles constructions.



Office fédéral de la santé publique

Office fédéral de la santé publique | Division Radioprotection | Service Radon et déchets | 3003 Berne  
tél. 031 324 68 80 | fax 031 322 83 83 | [radon@bag.admin.ch](mailto:radon@bag.admin.ch) | [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch)

## COMMANDE

- Brochure d'information «Radon» (gratuite)
- Brochure d'information «Radon dans le domaine de l'immobilier» (gratuite)
- Guide technique sur le radon à l'intention des professionnels du bâtiment, frs. 21.-

Il est également possible de télécharger gratuitement le guide technique à l'adresse [www.ch-radon.ch](http://www.ch-radon.ch)

Nom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Lieu \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

TR